

Erdogin la Trosulopia Thry.  
Duanpichus his Loyas Fela  
suo Felapochus his Egnus  
his domibus Lindochus la  
Fueso Mycob cla Egnus

# COPYRIGHT AGENCY

Mme Elli Peonidou  
P.O.Box 544  
LIMASSOL  
CYPRUS

Telephones: 87-91,11, 87-55-66  
Konto Nr. 421-110-8  
Bulgarian Foreign Trade Bank  
Telegrams: Jusautor Sofia

JUS  
AUTOR

11, Slaveikov Square, Sofia - 1000  
P.O.B. 872

BULGARIA

YOUR REF.

OUR REF.

*VI-2014*

DATE le 27 Mai 1980

Chère Madame Peonidou,

Je vous remercie bien de votre lettre. Je suis heureux de voir votre grand désir de vous occuper de la traduction de la poésie de Gueo Milev. Je n'oublierai jamais votre admiration envers ce grand poète bulgare.

Notre Directeur Général -M. Trayan Ivanov- est rentré à Sofia à la fin du mois d'avril. Il accepte votre projet de laisser pour une autre étape la traduction de la poésie de Vl. Bashév, car beaucoup de temps avant d'avoir reçu votre proposition, nous avons décidé de réaliser une telle édition par les Editions DODONI.

Nous espérons que vous travaillez déjà sur le poème de G. Milev "Septembre".

Nous vous remercions bien pour l'information sur les Editions SYCHRONI EPOCHI. Nous allons entrer en relations avec eux et puis nous allons vous communiquer leur décision.

Veillez agréer, chère Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Bien à vous,

Al. Anguelov

Dep. Littérature, Art, Science

**Copyright  
Agency**

**Director General**



**BULGARIA, SOFIA - 1000  
11, Slaveikov Square**

VI-9-5765

le 17 octobre 1981

Chère Mme Péonidou,


Je vous remercie pour la merveilleuse édition du poème "Septembre" de Guéo Milév en langue grecque, que m'avez fait parvenir. Je vous félicite pour le succès. Je suis content que le livre a été accueilli avec un grand intérêt à Athènes et à Nicosia. Notre journal "Front Littéraire" a publié un article dont on fait une valoration positive de votre traduction. Au cas où vos amis ne vous l'ont pas fait parvenir, je vous promets de vous envoyer ce matériel.

Quant'aux illustrations, je veux vous dire qu'elles sont impressionnantes. La nature a été très généreuse vers Yanis Ritsos et lui a donné beaucoup de talents. La présence du poète populaire de Grèce dans le livre a une résonance très actuelle.

Quels sont vos plans pour le future? Je veux croire que la traduction du poème "Septembre" marquera le début d'une imminente collaboration de longue durée au nom de l'amitié entre nos deux peuples.

Dans l'attente de votre réponse, veuillez agréer mes sentiments les meilleurs.

Bien à vous

  
/TRAYAN IVANOV/



PAR AVION

Mme Ellie Peonidou

Limasol P.O.B. ~~509~~

C Y P R U S



COPYRIGHT AGENCY

JUSAUTOR

Sofia-1006

APR 29 1981  
Nicosia  
Cyprus  
Bayerian



# AGENCE DE DROITS D'AUTEUR

Mme Elli Peonidou  
Limasol  
P.O.Box 509/ CYPRUS

Téléphones: 87-91-11 87-55-66  
Banque Bulgare de Commerce  
Extérieur, Compte 421-110-8  
Adr. Télgr.: Jusautor Sofia  
Pl. Slaveikov 11 - SOFIA - 1000  
Boîte postale 872

JUS  
AUTOR

BULGARIE

Votre réf.:

Notre réf.:

II - 17211

Date: le 16 Mai 1984

Chère Madame,

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que les Editions . NARODNA MLADEZH . . . . .

..... sont intéressées à la publication en traduction bulgare de l'ouvrage de

Elli Peonidou

intitulé.....

Τα δυο αδελφια και το μαυρο ροζαμι

Nous vous prions de bien vouloir obtenir l'autorisation de l'auteur pour cette édition en lui soumettant les conditions suivantes:

la somme forfaitaire de 216 léva.

- Droits d'auteur: 5% sur le prix de vente de l'édition bulgare brochée, les impôts étant à la charge de l'auteur.

- L'édition paraîtra à un tirage approximatif de... 3000 exemplaires et au prix de vente d'environ... 0,54 léva l'exemplaire broché, ces chiffres ne pouvant être définitivement établis qu'au moment de la parution.

- Délai de publication: ..... 1985 .....

- Paiements des honoraires: à la parution de l'édition bulgare

- Par ailleurs l'éditeur bulgare voudrait reproduire les illustration figurant dans l'édition..... C'est pourquoi nous vous prions de nous informer si vous êtes à même de lui procurer le matériel illustratif.

En ce qui concerne le contrat l'éditeur est prêt à le signer aussitôt et nous espérons le recevoir tout prochainement en... 4... exemplaires en même temps que votre réponse.

Veuillez agréer, Madame....., l'expression de nos sentiments les plus distingués.

JUSAUTOR

*K. Petkov*  
(K. Petkov)

*V. Kadiyska*  
(V. Kadiyska)

VK/MI

AIR MAIL

RETURN TO SENDER UNDELIVERED FOR REASON STATED	
INCOURT / NOT KNOWN	
HONRÉCLAMÉ / UNCLAIMED	
ADRESSE INSUFFISANTE INSUFFICIENT ADDRESS	
REFUSÉ / REFUSED	
PARTI / GONE AWAY	
DÉCÉDÉ / DECEASED	

SO FIDELITY  
18 V 84-11  
POST OFFICE

Mme Elli Peonidou

Limasol

P.O.Box 509

CYPRUS

*αργωκλη*

84  
1 00  
8:30 AM  
D.P.O. LIMASSOL

AGENCE DE DROITS D'AUTEUR

JUSAUTOR

*T.K. 544*

*Sofia-1000*